

DOLFINOS Rest System

Air & L.A. Breastwing



TABLE OF CONTENT / INHALTSVERZEICHNIS	
TABLA DE CONTENIDO / TABLE DES MATIÈRES	

1. Mounting the Shoulder Rest / Anbringen der Schulterstütze	
Montaje del reposabrazos / Montage de la mentonnière	2-3
2. Adjusting the Shoulder Rest / Einstellen der Schulterstütze	
Réglage de la mentonnière / Ajuste del reposabrazos	3-5
3. Adjusting the Position of the Sliders / Einstellen der Position der Slider	
Ajuste de la posición de los deslizadores / Réglage de la position des sliders	5-7
4. Bending of the aluminum parts of the Shoulder Rest /	
Biegen der Aluminiumteile der Schulterstütze / Doblado de las piezas de aluminio/	
Cintrage des pièces en aluminium de la mentonnière	7-9

1.

EN: To mount the shoulder rest, make sure both pins are open (as shown in the drawing). Place the two small feet **over** the silver spring **(a)** and fully push the pins in to secure the shoulder rest in place **(b)**. To remove the shoulder rest, lift the shoulder rest slightly and simultaneously pull the pins out.

We recommend to check the fully locked position of the pins during longer or energetic periods of playing the instrument. Pins that are not in the fully locked position will damage the pin lock system.

CARE NOTE: It is recommended to clean and oil the bolts regularly, especially with frequent use—at least every three weeks. Do not use olive oil. Sewing machine oil is a suitable option. Detach the shoulder rest from the instrument and apply a small amount of oil to the pins using a cotton swab. Clean the pins with the cotton swab until no dark residue remains. Then, move the pins in and out several times. Regularly cleaning the hinge of the adapter can also be beneficial. A chenille wire or pipe cleaner works well for this. Focus on

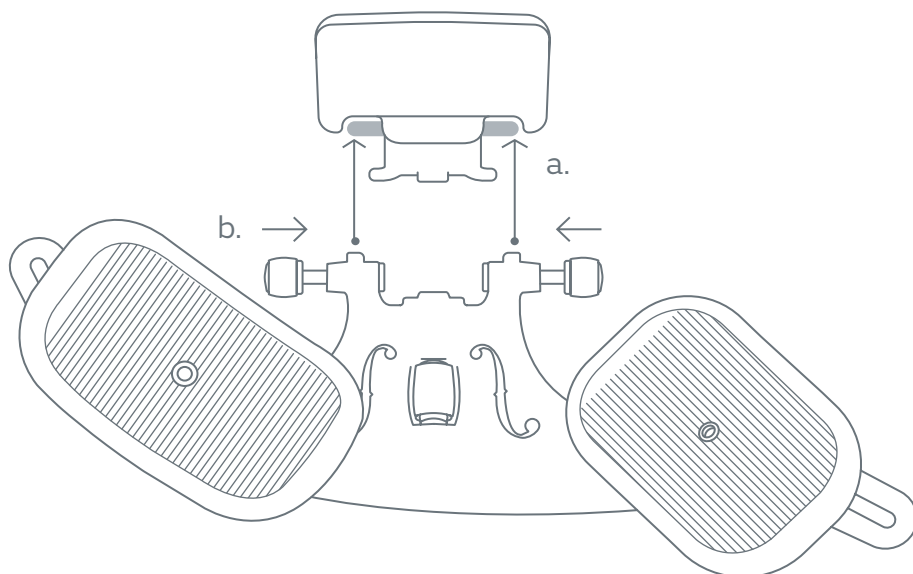
the hole where both pins are inserted.

For lubrication, we recommend ordering the lubricating pen from our webshop.

DE: Stellen Sie zur Montage der Schulterstütze sicher, dass beide Bolzen geöffnet sind (siehe Abbildung). Platzieren Sie die beiden kleinen Füße **über** der silbrigen Feder **(a)** und drücken Sie die Bolzen ganz hinein, um die Schulterstütze zu sichern **(b)**. Heben Sie zum Entfernen der Schulterstütze diese leicht an und ziehen Sie dabei die Bolzen gleichzeitig heraus.

Wir empfehlen, bei länger andauerndem oder hochenergetischem Spielen Ihres Instruments, zu kontrollieren, dass die Bolzen sich in einer vollständig verriegelten Position befinden. Wenn die Bolzen nicht vollständig verriegelt sind, kann dies das Gelenkbolzensystem beschädigen.

PFLEGEHINWEIS: Wir empfehlen, die Bolzen regelmässig zu reinigen und zu ölen, insbesondere bei häufiger Nutzung, mindestens alle drei Wochen. Dafür eignet sich Nähmaschinenöl. Verwenden Sie hierfür kein Olivenöl. Lösen Sie die Schulterstütze von Ihrem Instrument und geben Sie mit einem Wattestäb-



chen etwas Öl auf die Bolzen. Reinigen Sie die Bolzen damit so lange, bis das Wattestäbchen keine dunklen Rückstände mehr aufweist. Bewegen Sie die Bolzen danach einige Male rein und raus. Die regelmässige Reinigung des Scharniers kann ebenfalls von Vorteil sein. Dies geht am besten mit einem Chenilledraht oder Pfeifenputzer. Für die Schmierung empfehlen wir, den Schmierstift in unserem Webshop zu bestellen.

ES: Para fijar el reposabrazos, asegúrese de que ambos pasadores estén abiertos (como se indica en el esquema). Coloque los dos pies pequeños sobre el resorte plateado (a) y empuje completamente los pasadores para asegurar el reposabrazos en su lugar (b). Para retirarlo, levántelo ligeramente mientras tira simultáneamente de los pasadores hacia afuera.

NOTA DE MANTENIMIENTO: Recomendamos limpiar y engrasar los pernos cada tres semanas en caso de uso frecuente. Utilice aceite para máquinas de coser (no aceite de oliva). Aplíquelo con un hisopo de algodón, limpie hasta que desaparezcan los residuos oscuros, luego mueva los pernos varias veces. Limpie también regularmente la bisagra con un limpiapiipas o cepillo similar.

Para la lubricación, puede pedir el bolígrafo lubricante correspondiente en nuestra tienda en línea.

FR: Pour fixer le repose-épaule, assurez-vous que les deux broches sont ouvertes (comme indiqué sur le schéma). Placez les deux petits pieds sur le ressort argenté (a) et poussez complètement les broches pour sécuriser le repose-épaule en place (b). Pour retirer le repose-épaule, soulevez-le légèrement tout en tirant simultanément les broches vers l'extérieur. Nous recommandons de vérifier que les

broches sont bien verrouillées pendant les sessions de jeu longues ou énergiques. Des broches mal verrouillées peuvent endommager le système de verrouillage.

REMARQUE D'ENTRETIEN: Nous recommandons de nettoyer et huiler les boulons toutes les trois semaines en cas d'usage fréquent. Utilisez de l'huile pour machine à coudre (pas d'huile d'olive). Appliquez-en avec un coton-tige, nettoyez jusqu'à disparition des résidus foncés, puis faites bouger les boulons plusieurs fois. Nettoyez aussi régulièrement la charnière avec un fil chenille ou un cure-pipe. Pour lubrifier, vous pouvez commander le stylo prévu à cet effet dans notre boutique en ligne.

2.

EN: The shoulder rest can be adjusted up to an angle of 40 degrees. **The angle must not be exceeded**, otherwise there is a risk of breaking the horns or the metal spring. To maintain the pins in working order, **always turn down the angle limiter knob before attaching or detaching the shoulder rest**. This makes it easier to detach the shoulder rest and prevents damage to the pin lock system.

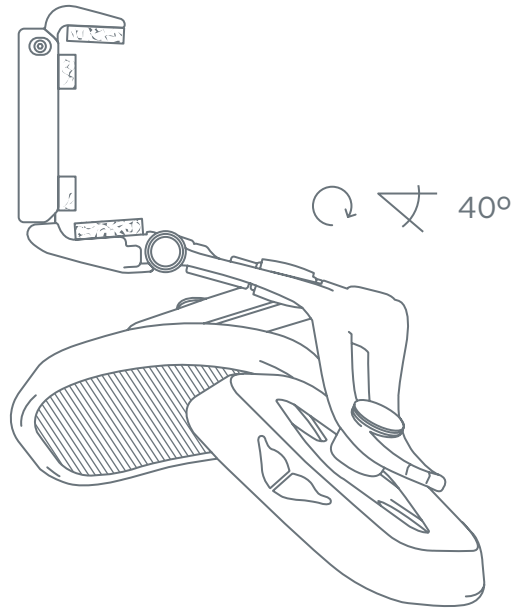
Ensure **both pins are completely pulled out** before detaching the shoulder rest to avoid bending them. The pins align with the axis of the shoulder rest, so even a minor distortion can block the pin lock system. Always keep it fully locked while playing, and fully open it before detaching. Following these steps helps protect the pin lock system against malfunctions.

CARE NOTE:: It is recommended to occasionally clean the microlamella of the Grip Hood with a soft, dry and clean brush. If this is not sufficient, the Grip Hood can be removed and washed with lukewarm water and mild

soap. Let it dry completely before reattaching it onto the slider. Do not use alcohol or any aggressive liquids for cleaning. If a cushion does not stay in place, remove the hood to reposition the cushion or order a new one. This is particularly recommended if strong shear force is experienced while playing. Prolonged playing hours subject the cushions to stress and necessitate more frequent replacement. In such instances, we recommend ordering the memory foam cushion, which offers greater durability.

DE: Die Schulterstütze kann bis zu einem Winkel von 40 Grad eingestellt werden. **Der Winkel darf nicht überschritten werden,** ansonsten besteht die Gefahr, dass die Hörnchen der Stütze oder die Feder brechen. Um die Funktionsfähigkeit der Bolzen zu gewährleisten, drehen Sie **immer** den Drehknopf für die Winkelbegrenzung herunter, **bevor Sie die Schulterstütze anbringen oder abnehmen.** Auf diese Weise lassen sich die Bolzen beim Abnehmen der Schulterstütze sehr leicht herausziehen und Sie vermeiden so eine Beschädigung des Gelenkbolzensystems. Stellen Sie sicher, dass **beide Bolzen komplett** herausgezogen sind, bevor Sie die Schulterstütze abnehmen. Ansonsten besteht das Risiko, dass die Bolzen verbogen werden. Die Bolzen sind auf die Achse der Schulterstütze ausgerichtet, bereits eine kleine Verbiegung kann das Gelenkbolzensystem blockieren. Denken Sie immer daran, das Gelenkbolzensystem während des Spielens komplett zu schließen, und komplett zu öffnen, wenn Sie es abnehmen. So können Fehlfunktionen vermieden werden.

PFLEGEHINWEIS: Wir empfehlen, die Mikrolamellen des Überzugs gelegentlich mit einer weichen, trockenen und sauberen Bürste zu reinigen. Wenn dies nicht ausreicht, können Sie den Überzug entfernen und mit lauwarmem Wasser und milder Seife waschen und



vollständig trocknen lassen, bevor Sie den Überzug wieder über die Kissen ziehen. Verwenden Sie zur Reinigung keinen Alkohol oder sonstige aggressive Flüssigkeiten. Sollte ein Kissen nicht halten, nehmen Sie den Überzug ab, um das Kissen neu zu positionieren oder bestellen Sie ein neues. Dies ist besonders dann zu empfehlen, wenn Sie beim Spielen starke Scherkräfte erfahren. Durch stundenlanges Spielen werden die Polster beansprucht und müssen daher häufiger ausgetauscht werden. In solchen Fällen empfehlen wir ein Memory Foam-Kissen zu bestellen, welches langlebiger ist.

ES: El soporte para el hombro puede ajustarse hasta un ángulo de 40 grados. Este ángulo no debe superarse, ya que podría romper los ganchos del soporte o el resorte. Para garantizar el buen funcionamiento de las varillas, asegúrese siempre de aflojar la rueda de límite de ángulo antes de montar

o desmontar el soporte. Esto permite retirar fácilmente las varillas sin dañar el sistema de bisagra.

Asegúrese de que ambas varillas estén completamente retiradas antes de quitar el soporte. De lo contrario, existe el riesgo de doblarlas. Las varillas están alineadas con el eje del soporte para el hombro: incluso una ligera curvatura puede bloquear el sistema de bisagra. Asegúrese siempre de cerrar bien el sistema durante el uso y de abrirlo completamente al retirarlo, para evitar cualquier mal funcionamiento.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO:

Limpie de vez en cuando las microláminas del capuchón con un cepillo suave y seco. Si es necesario, retírelo y lávelo con agua tibia y jabón. Déjelo secar completamente antes de volver a colocarlo. No use alcohol ni productos agresivos.

Si un cojín no se mantiene en su lugar, retire el capuchón para recolocarlo o pida uno nuevo. Esto es especialmente recomendable si experimenta fuertes fuerzas de cizallamiento al tocar. El uso prolongado desgasta los cojines, por lo que deberán reemplazarse con mayor frecuencia. En ese caso, recomendamos optar por un cojín de espuma viscoelástica, que es más duradero.

3.

EN: The position of the sliders can be changed. Placing the sliders as close together as possible widens the range of movement for the instrument. The sliders can also be moved as far apart as possible (a). This creates more stability. (Recommended for use during exhausting rehearsals and for students who are beginning to learn the instrument.) Everything in between depends on what feels comfortable to oneself and one's needs. Having the

assistance of another person to adjust the position of the cushions to one's body is highly recommended. A mirror is also useful for this.

Once the ideal position is found, the slider can be tightened by turning it clockwise with the hand (b).

For an additional tight fixation of the position, the slider can be tightened with the tool by accessing the screws through the hole in the cushion. Use the thicker bit of the tool (c).

Ensure the tool reaches the bottom of the hex screw inside the cushion before applying force. It's not recommended to use the tool for the ball joint screw inside the cushion too often, as it may require frequent replacement. Generally, manually tightening the slider is sufficient for fixation. Pay close attention to the synthetic material, as it may be damaged if the sliders are overtightened.

To prevent the cushions from moving out of the Grip Hood, regularly check the symmetric position of the cushion and the Grip Hood on the slider plate. Once the cushion or Grip Hood wears out, new ones can be easily ordered from our website. The replacement can be done with the assistance of our online tutorial, available on our website.

DE: Sie können die Position der Slider ändern. Wenn Sie die Slider so nah wie möglich beieinander platzieren, erhalten Sie einen grossen Bewegungsspielraum für Ihr Instrument. Sie können die Slider auch so weit wie möglich auseinander bewegen (a). Dies schafft mehr Stabilität. (Empfohlen während anstrengender Proben und für AnfängerInnen.) Alles dazwischen hängt davon ab, was für Sie bequem ist und Ihren Bedürfnissen entspricht. Sehr zu empfehlen bei der Anpassung ist die Hilfestellung einer anderen Person, welche Sie dabei unterstützt, die Kissenposition optimal an Ihren Körper anzupassen. Auch ein Spiegel ist dafür nützlich.

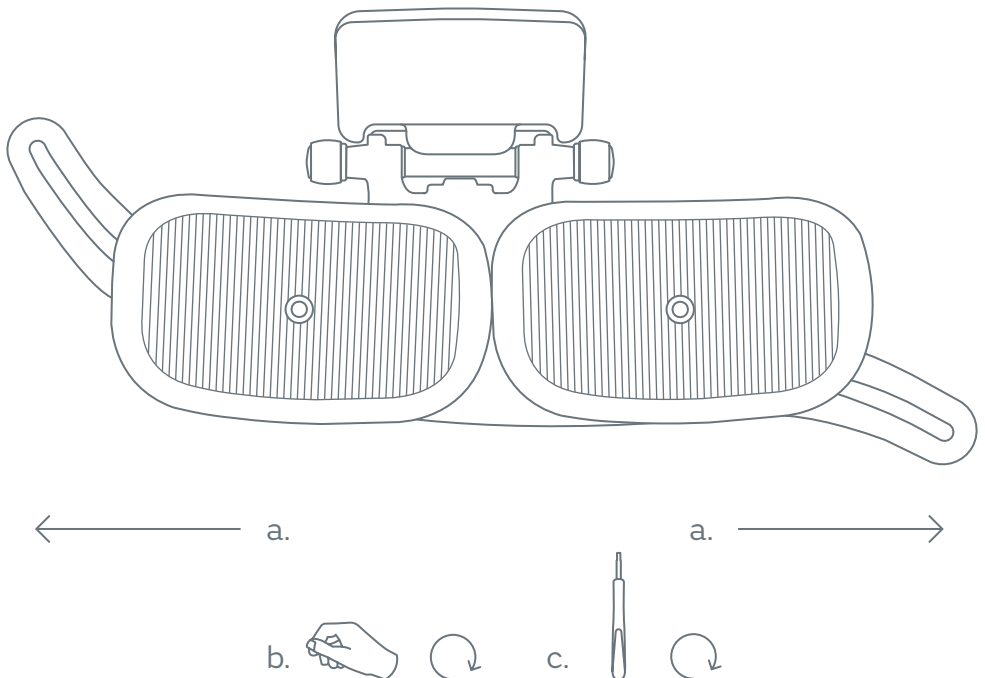
Sobald Sie Ihre ideale Position gefunden

haben, können Sie den Slider festziehen, indem Sie ihn mit der Hand im Uhrzeigersinn drehen (b). Für eine zusätzliche feste Fixierung der Position des Sliders können Sie mit dem Werkzeug die Schrauben durch das Loch im Kissen anziehen. Verwenden Sie dafür das dickere Bit des Werkzeugs (c).

Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug durch das Kissen die Sechskantschraube komplett erreicht, bevor Sie Kraft anwenden. Es wird nicht empfohlen, das Werkzeug zu häufig für die Kugelschraube durch das Kissen zu verwenden, da Sie dadurch die Schraube häufiger ersetzen müssen. Im Allgemeinen genügt eine Fixierung durch eine manuelle Drehung des Sliders. Übermässiges Drehen des Sliders kann den Kunststoff beschädigen. Hier ist äusserste Vorsicht geboten. Damit sich die Kissen nicht aus dem Überzug herausbewegen, überprüfen Sie regelmässig die symmetrische Position des Kissens und des Überzugs auf dem Slider. Sobald das

Kissen oder der Überzug abgenutzt sind, können Sie Ersatzteile einfach auf unserer Website bestellen und diese mithilfe unseres Online-Tutorials, welches Sie auch auf unserer Website finden, selbst ersetzen.

ES: Puede modificar la posición de los deslizadores. Colocándolos lo más cerca posible entre sí, obtendrá una gran libertad de movimiento para su instrumento. Al separarlos al máximo (a), ganará en estabilidad (recomendado para ensayos intensos o principiantes). Cualquier posición intermedia dependerá de lo que le resulte cómodo y adecuado. Se recomienda encarecidamente contar con la ayuda de otra persona para ajustar de forma óptima la posición de los cojines sobre su cuerpo. Un espejo también puede ser útil. Una vez encontrada la posición ideal, apriete el deslizador girándolo a mano en el sentido de las agujas del reloj (b). Para una fijación más firme, puede apretar el tornillo a través



del orificio del cojín con la herramienta, utilizando la punta más gruesa (c). Asegúrese de que la herramienta encaje bien en el tornillo hexagonal antes de aplicar fuerza. No se recomienda usar la herramienta con demasiada frecuencia a través del cojín, ya que esto podría requerir un reemplazo más frecuente del tornillo de cabeza esférica. Por lo general, un simple apriete manual es suficiente. Un apriete excesivo podría dañar el plástico — actúe con precaución. Para evitar que los cojines se deslicen dentro de su capuchón, revise regularmente su posición simétrica en el deslizador. Si el cojín o el capuchón está desgastado, puede pedir fácilmente piezas de repuesto en nuestro sitio web y sustituirlas siguiendo nuestro tutorial en línea.

FR: Vous pouvez modifier la position des sliders. En les plaçant aussi proches que possible l'un de l'autre, vous obtenez une grande liberté de mouvement pour votre instrument. En les écartant au maximum (a), vous gagnez en stabilité (recommandé pour les répétitions intenses ou les débutants). Toute position intermédiaire dépend de ce qui vous est confortable et adapté. Il est fortement conseillé de demander l'aide d'une autre personne pour ajuster au mieux la position des coussinets sur votre corps. Un miroir peut également être utile.

Une fois la position idéale trouvée, serrez le slider en le tournant à la main dans le sens des aiguilles d'une montre (b). Pour une fixation plus ferme, vous pouvez serrer la vis par le trou dans le coussinet à l'aide de l'outil. Utilisez l'embout le plus épais de l'outil (c). Assurez-vous que l'outil atteint bien la vis hexagonale avant d'appliquer de la force. Il est déconseillé d'utiliser trop souvent l'outil à travers le coussinet, car cela pourrait entraîner un remplacement plus fréquent de la vis à tête sphérique. En général, un simple

serrage manuel suffit. Un serrage excessif pourrait endommager le plastique — faites preuve de prudence.

Pour éviter que les coussinets ne bougent dans leur capuchon, vérifiez régulièrement leur position symétrique sur le slider. Si le coussinet ou le capuchon est usé, vous pouvez facilement commander des pièces de rechange sur notre site et les remplacer en suivant notre tutoriel en ligne.

4.

EN: The metallic parts of your AIR Edition shoulder rest, such as both wings of the shoulder rest and the slider plates (**a**), can be bent in one direction by up to 20 degrees. Before pressing on the wings (**b**), remove the sliders and place a soft pad underneath. Carefully apply bending force to the curved parts by flattening them with your hands, as shown in the images. Do not use a hammer or a vice/workbench to bend the wings. If you would like a much flatter curve, you can send your shoulder rest to DOLFINOS with a description of your desired specifications. We are fully equipped to meet your requirements.

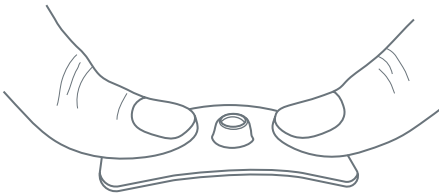
DE: Die metallenen Teile, wie die beiden Flügel der Schulterstütze und die Slider-Platten (**a**) Ihrer AIR Edition können bis zu 20 Grad in eine Richtung gebogen werden. Bevor Sie auf die Flügel (**b**) drücken, entfernen Sie die Slider und legen Sie eine weiche Unterlage darunter. Sie können vorsichtig Kraft ausüben und die gebogenen Bereiche mit Ihrer Hand geradebiegen, siehe nachfolgende Abbildungen. Verwenden Sie keinen Hammer oder einen Schraubstock/Werkbank, um die Flügel zu biegen. Falls Sie es noch flacher haben möchten, können Sie Ihre Schulterstütze mit genauen Angaben und Wünschen an DOLFI-

NOS schicken. Wir haben die Möglichkeit, Ihre Anforderungen optimal zu erfüllen.

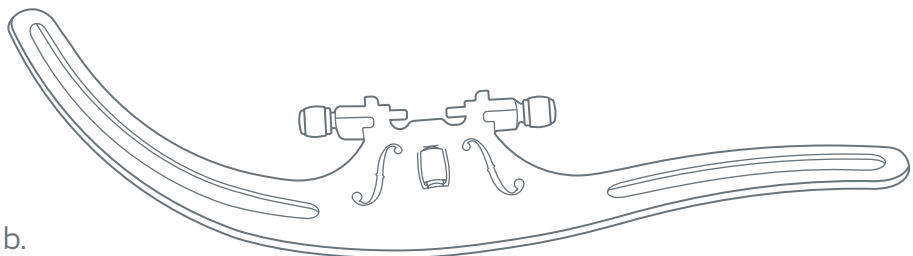
ES: Las piezas metálicas, como las dos alas del soporte de hombro y las placas deslizantes (a) de su AIR Edition, pueden doblarse hasta 20 grados en una dirección. Antes de presionar las alas (b), retire las placas deslizantes y coloque una superficie blanda debajo. Puede aplicar fuerza con cuidado y enderezar las zonas dobladas con la mano, como se muestra en las ilustraciones siguientes. No utilice un martillo ni un tornillo de banco/mesa de trabajo para doblar las alas. Si desea que la forma sea aún más plana, puede enviar su soporte de hombro a DOLFINOS con indicaciones y deseos precisos. Tenemos la posibilidad de adaptar el producto a sus necesidades de forma óptima.

FR: Les parties métalliques, comme les deux ailes du repose-épaule et les plaques coulissantes (a) de votre AIR Edition, peuvent être pliées jusqu'à 20 degrés dans une direction.

Avant d'exercer une pression sur les ailes (b), retirez les plaques coulissantes et placez un support souple en dessous. Vous pouvez appliquer une force avec précaution et redresser les zones pliées à la main, comme illustré ci-dessous. N'utilisez ni marteau ni étau/établi pour plier les ailes. Si vous souhaitez une forme encore plus plate, vous pouvez envoyer votre repose-épaule à DOLFINOS avec des instructions et des souhaits précis. Nous avons la possibilité de répondre de manière optimale à vos besoins.

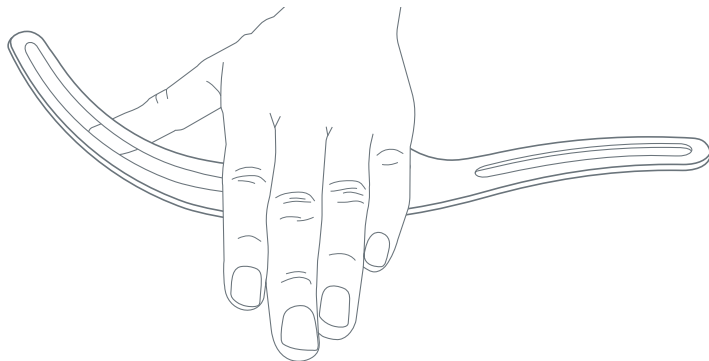


a.

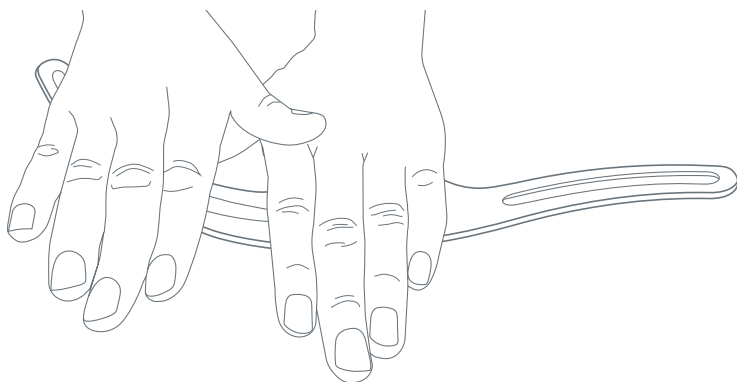


b.

b. 1



b. 2



DOLFINOS AG
Bruggerstrasse 37
5400 Baden
Switzerland
miniput@dolfinos.com
+41 (0) 56 222 66 33

© 2025 DOLFINOS, All Rights Reserved

